



**Curriculum vitae
Europass**

Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s) **Șerbănică Florinela**

Adresse(s) Pitești, Argeș

Téléphone(s) Portable: 0040(0)740098705

Nationalité Roumaine

Date de naissance 11.03.1975

Sexe Féminin

Expérience professionnelle

Dates **2013 – présent**

Fonction ou poste occupé **Maître de conférences**

Dates **2012 – présent**

Fonction ou poste occupé Chargée de cours

Activités didactiques:

Licence : cours et séminaires de Langue française contemporaine sur objectifs spécifiques (Pragmatique et sémantique discursive), séminaires de Langue française contemporaine sur objectifs spécifiques (Phonétique, Morphosyntaxe, Syntaxe) travaux dirigés de langue française (Textes-Vocabulaire, Traductions littéraires, Analyses de textes)

Master : Structures fondamentales de la langue. Analyse contrastive

Activités de recherche

Nom et adresse de l'employeur

Université de Pitești, Faculté des Lettres, Département des Langues Etrangères Appliquées,
Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești

Dates **2004 –2012**

Fonction ou poste occupé Chargée de cours

Principales activités et responsabilités Activités didactiques: cours et séminaires de Langue française contemporaine (Phonétique, Morphosyntaxe, Syntaxe), travaux dirigés de langue française (Grammaire, Traductions grammaticales, Traductions spécialisées, Niveaux de langue, Analyses de textes)
Activités de recherche

Dates **2001-2004**

Fonction ou poste occupé Maître - Assistant

Dates **1999-2001**

Fonction ou poste occupé Assistant stagiaire

Nom et adresse de l'employeur Université de Pitești, Faculté des Lettres, Département des Langues et Littératures,
Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești

Dates	1997-1999
Fonction ou poste occupé	Professeur de français titulaire, Colegiul Național " I. C. Bratianu ", Pitești
Dates	2012 – présent
Fonction ou poste occupé	Professeur de français collaborateur, Alliance française de Pitesti Cours de français en entreprise (Leoni Wring Systems)
Dates	2002 - 2010
Fonction ou poste occupé	Professeur de français collaborateur, Institut Français de Bucarest Cours de français en entreprise (Dacia-Renault) et à l'Institut Français de Bucarest Cours de français général et spécialisé, tous niveaux (méthodes: Studio 100, Connexions, Taxi, Comment vont les affaires ?, Objectif Express, Affaires à suivre, Français.com, Français des affaires) Cours de préparation au TFI Participation au jury DELF
Education et formation	
Dates	1999/2002-2008
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Doctorat
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Linguistique théorique et appliqué, La relation sujet –objet en français contemporain : réseaux syntactico – sémantiques
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Bucuresti/ Université de Paris 7 Denis Diderot
Dates	Novembre 2004-juin 2005, novembre 2006-mars 2007
Intitulé du certificat ou diplôme équivalent	Stage de recherche doctorale, bourse du gouvernement français, Université de Paris 7 Denis Diderot
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	
Dates	octobre 2003-avril 2004
Intitulé du certificat ou diplôme équivalent	Stage de recherche doctorale, bourse du gouvernement roumain, Université de Paris 7 Denis Diderot
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	
Dates	martie-mai 2002
Intitulé du certificat ou diplôme équivalent	Stage de recherche doctorale, bourse Socrates – Erasmus, Université de Nice Sophia Antipolis
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	
Dates	février 2002
Intitulé du certificat ou diplôme équivalent	Stage Tempus, Université de Nice Sophia Antipolis
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	
Dates	2013-2014
Intitulé du certificat ou diplôme équivalent	Master II, Didactique du français et des langues, Université de Paris III
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	
Dates	1998-1999
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	DEA de Linguistique française
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Bucuresti, Faculté des Langues et Littératures Etrangères
Dates	1993-1997
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Licence, spécialité Français – Roumain
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Pitesti, Faculté des Sciences
Dates	1989-1993
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Baccalauréat
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Lycée Sanitaire, Pitesti

Aptitudes et compétences personnelles

Langue(s) maternelle(s) Roumain

Autre(s) langue(s)

Auto-évaluation

Niveau européen (*)

Français**Anglais****Italien**

Comprendre		Parler		Ecrire					
Ecouter		Lire		Prendre part à une conversation		S'exprimer oralement en continu			
	C2		C2		C2		C2		C2
	A2		A2		A2		A2		A2
	B1		B1		A1		A1		A1

(*) Cadre européen commun de référence (CECR)

Aptitudes et compétences

Capacité d'adaptation, rigueur et esprit méthodique, aptitudes au travail en équipe, compétences de base en informatique

Permis de conduire

B

Annexes :**Annexe 1: Stages de formation continue****En Roumanie:**

2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2011, 2012, Séminaire de didactique universitaire, Université de Constanta et Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France en Roumanie

2011, *Utilizare platforma E-Learning si Utilizare Modul de Arhivare Electronica*, dans le cadre du projet *Implementarea unei platforme de e-learning in cadrul Universitatii din Pitesti*

2011, Ecole d'été, Université 1 Decembrie Alba-Iulia, *Perspective noi in didactica. De la centrarea pe elev la abordarea pe competente*

2011-2012, stage de formation, *Formare continua de tip blended learning pentru cadrele didactice universitare*, Universitaté de Bucarest

A l'étranger :

novembre 2004-juin 2005, novembre 2006-mars 2007

Stage de recherche doctorale, bourse du gouvernement français, Université de Paris 7 Denis Diderot

octobre 2003-avril 2004

Stage de recherche doctorale, bourse du gouvernement roumain, Université de Paris 7 Denis Diderot

martie-mai 2002

Stage de recherche doctorale, bourse Socrates – Erasmus, Université de Nice Sophia Antipolis

février 2002

Stage Tempus, Université de Nice Sophia Antipolis

Mobilités d'enseignement

2013 Mobilité d'enseignement Socrates-Erasmus, Université Jules Verne, Amiens, France

2014 Mobilités d'enseignement Socrates-Erasmus, Université Paris XII, France

2014 Professeur invité, Université d'Almaty, Kazahstan

Annexe 2: Publications

2a. Volumes publiés (auteur/coauteur)

1. **2004** *Crestomatie de gramatica a limbii romane. Verbele copulative*, Editura Tempora, Pitesti, 2004 (109 pages)
2. **2004** *Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique*, cours pratique pour la IV-ème année, Editura Pygmalion, Pitești, 2004 (118 pages)
3. **2010** *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques*, Editura Universitatii din Bucuresti, 2010 (256 pages) , ISBN 978-973-737-756-2

2b. Préfaces des volumes collectifs ou individuels

-

2c. Activité éditoriale, collectif de coordination éditoriale

Voir annexe 6

2d. Publications dans des revues/volumes de spécialité

1. **2003** *A quoi servent les fonctions syntaxiques?*, Buletin Stiintific, seria Limbi si Literaturi Straine, nr. 7/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1453-1143, p. 19-26

2. **2003** *La relation sujet-objet dans la phrase canonique française. Niveaux d'approche et perspectives*, Studii si cercetari filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1583-2236, p. 52-56

3. **2003** *La syntaxe du verbe français – entre complexité et accessibilité*, Studii si cercetari filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1583-2236, p. 112

4. **2007** *INIMA/COEUR, SUFLET/AME: DES HETERONYMES ?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE, SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2007, Nr. 1, Editura Universității din Pitești, Pitesti, 18-23, ISSN 1843-3979, p. 18-23

Indexare BDI:

SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

5. **2008** *L'objet infinitival revisité : apport de l'opposition sémantique affecté/effectué*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 3, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 69-73

Indexare BDI:

Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

6. **2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 95-99

Indexare BDI:

Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

7. **2008** *L'objet infinitival revisité : apport de l'opposition sémantique affecté/effectué*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 3, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 69-73

Indexare BDI:

Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

8. **2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 95-99

Indexare BDI:

Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

9. **2008** *Albert Camus, Vers le dialogue : la parole au service de la parole*, revue *Nasledje (Héritage)*, numéro 9, Filolosko-Umetnicki Fakultet (FILUM - Faculté de Philologie et des Arts), Kragujevac, 2008, Serbie, UDC 821.133.1-92.08, p. 71-81

10. **2008** *Pour une approche discursive des verbes supports : le cas de faire*, *Romanitas, lenguas y literaturas romances*, Vol. 3, No. 1, San Juan, 2008, ISSN 1937-5697 (revista on-line)

Indexare BDI:

Conuco <http://conucopr.org>
Latindex <http://www.latindex.unam.mx/>
Directory of Open Access Journals <http://www.doaj.org/>
ZDB - Staatsbibliothek zu Berlin <http://dispatch.opac.ddb.de/DB=1.1/LNG=EN/>
New Jour – Georgetown <http://library.georgetown.edu/newjour/>
e-Journals - World-Wide Web Virtual Library <http://www.e-journals.org/>
Ulrich's Periodicals Directory <http://www.ulrichsweb.com/ulrichsweb/>
http://en.scificommons.org/florinela_comanescu

11. 2009 Y a-t-il de la création sans transformation ? Etude d'une sous-classe de constructions transitives directes liées à l'expression de la création d'entités en français contemporain, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2009, Nr. 5, Editura Universitatii din Pitesti, 2009, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 78-86

Indexare BDI:

INDEX COPERNICUS <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?id=4888>

SCPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

12. 2010 *Situation et procès. Comment la langue accomplit-elle sa fonction référentielle?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE. SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2010 Nr. 8, Editura Universitatii din Pitesti, 2010, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 143 – 148

CNCSIS B+, Cod 930, Nr. crt. 376

http://www.cnscis.ro/userfiles/file/CENAPOSS/B+ 2010_arhiva.pdf

indexare BDI

INDEX COPERNICUS:

www.indexcopernicus.com

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?action=masterlist&id=4888>

FABULA

www.fabula.org

http://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-novembre-2010_41746.php

SCPIO

www.scipio.ro

<http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès

Voir conférences internationales ci-dessous

Annexe 4: Conférences internationales

1. 2002 *Quelques remarques sur la notion de transitivité en français contemporain*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL dédié aux travaux de la III –ème Conférence Internationale de Sociolinguistique, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VI, 2002, Editura Universitaria, 2002, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 12-16

2. 2002-2003 *Quelques considérations sur la nécessité du point de vue sémantique dans l'approche de la syntaxe. La notion de sujet sémantique*, Bulletin Stiintific, Seria A ; Volumul XVI, Fascicula Limbi Moderne, Din lucrarile prezentate la Conferinta cu participare internationala –Trans – Communication and Reception, 2-9 mai 2003, Universitatea de Nord Baia - Mare, 2002 – 2003, ISSN 1583 – 1272, p. 65-71

3. 2003 *Le drame du langage dans la Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco*, Lucrarile stiintifice ale simpozionului international « UNIVERSITARIA ROPET 2003 », Stiinte socio-umane, Filologie, 16-18 octombrie 2003, Editura UNIVERSITAS, 2003, Petrosani, ISBN 973- 8260-37-X, p. 263-266

4. 2004 *Le Petit Prince, étude de l'interrogation comme stratégie discursive*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL, Variétés linguistiques et culturelles, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VIII, 2004, Editura Universitaria, Craiova, 2004, ISSN 1224 – 8150, p. 118-124

5. 2004 *La relation forme – sens à travers les constructions du verbe français. Etude de la structure SN1 – V – SN2 – àSN3*, Annales Universitatis Apulensis, Philologica, 5/ 2004, Tom 2, Universitatea Alba Iulia, 2004, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, p. 143-146

6. 2005 *Facettes de la transformation dans la phrase transitive directe en français*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celui de-al III-lea Congres International al Facultatii de Litere, Pitesti, 18-20 noiembrie 2005, Editura Universitatii din Pitesti, 2005, Pitesti, ISBN 973-690-465-2, p. 241-246

7. 2005 *La construction verbale: quels critères dans la sélection ?*, Lucrarile stiintifice ale simpozionului multidisciplinary international « UNIVERSITARIA SIMPRO 2005 », Filologie, 14-15 octombrie 2005, Editura UNIVERSITAS, 2005, Petrosani, ISBN 973- 8260-91-4, p. 35-38

8. 2006 *Eléments de description de la polysémie des constructions verbales en français. Le cas des constructions SN1 – V – àSN2 et SN1 – V – deSN*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de- a IV-a Conferinta Internationala a Facultatii de Litere, Pitesti, 2-4 iunie 2006, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2006, Pitesti, ISBN (10) 973-690-572-1/ (13) 978-973-690-572-8, p. 28-33

9. 2006 *L'expression du déplacement dans la phrase transitive en français*, Omagiu profesorului septuagenar Victor Iancu, Editura RISOPRINT, 2006, Cluj-Napoca, ISBN 973-751-173-5/978-973-751-173-7, p. 104-112

10. 2006 *La postposition du sujet nominal dans la phrase assertive française dans Alcools de G. Apollinaire à travers un corpus de traductions roumaines*, Enonciation et syntaxe, Actes du XII-e Séminaire de Didactique Universitaire, Constanța 2005, Editura ECHINOX, 2006, Cluj-Napoca, ISSN 1842-7278, p. 70-88

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>

11. 2006 *Les rôles sociaux : un problème de syntaxe ? Les noms d'humains dans la phrase transitive directe en français*, *Analele Universitatii din Craiova*, NUMERO SPECIAL, Le discours français : perspectives linguistiques et littéraires, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An X, 2006, Editura Universitaria, 2006, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 92-101

12. 2006 *Pour une description de la phrase transitive en français : modèles de constitution du corpus*, Actele Colocviului internațional Circulația modelelor culturale în spațiul euroregiunilor, La Circulation des modèles culturels dans l'espace des eurorégions, The Circulation of cultural models within the euroregional spaces, 26-28 mai 2006, Mentalitati si deschideri culturale, Vol. II, Editura Fundatiei universitare „Dunarea de Jos”, 2006, Galati, ISBN (10) 973-627-317-2/ (13) 978-973-627-317-9, p. 60-65

13. 2007 *Eléments pour décrire la polysémie des unités syntaxiques: la construction transitive directe prototypique en français*, Enonciation et création littéraire, Actes du XIIIe Séminaire de Didactique Universitaire, Constanta 2006, Editura Echinoux, Cluj, 2007, ISSN 1842-7278, p. 141-157

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>

14. 2007 *Du rôle de l'aspect dans le fondement linguistique de l'opposition affecté/efféctué en français contemporain*, L'aspect dans les langues et les théories: similitudes et différences, Aspect in languages and theories : similarities and differences, Studia Romanica Tartuensia, VI, Tartu Ulikooli Kirjastus, 2007, Tartu, ISBN 978-9949-11830-4, ISSN 1406-9091, p. 229-240

15. 2008 *Le sujet en français contemporain : état des lieux*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de a VI-a Conferinta Internationala a Facultatii de Litere, Pitesti, 23-25 mai 2008, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 194-201

16. 2008 *Une difficulté de la description linguistique : l'objet direct en français*, Autour des langues et du langage, Perspective pluridisciplinaire, PUG, 2008, Grenoble, ISBN 978-2-7061-1427-4, p. 9-16

Indexare BDI:

http://en.scientificcommons.org/florinela_comanescu

17. 2009 *Discours du pouvoir/pouvoir du discours : étude d'un acte - clé d'Antigone d'Anhouilh*, Interstudia. Revue du Centre Interdisciplinaire d'étude des formes discursives contemporaines Insterstud. 2009/ 4. Langue et Société, Discours et Pouvoir, ISSN 2065-3204, p. 325-330

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=e71c1fcb-b8df-4503-9d0e-415e8bf434dc>

18. 2009 *Les verbes à double construction dans l'expression du déplacement en français: un phénomène irrégulier?*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de a VII-a Conferinta Internationala a Facultatii de Litere, Pitesti, 5-7 iunie 2009, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 149-154

(revista CNCSIS B <http://www.upit.ro/index.php?i=2137>)

19. 2009 *Faces et masques: métamorphoses des instances dans le texte de presse*, Annales de l'Université „Dunarea de Jos”, Galati, Fascicule XXIII, Mélanges Francophones. Actes de la conférence annuelle à l'occasion des Journées de la Francophonie, VI-ème édition, Galati, 27-29 mars 2009, Formes textuelles de la communication. De la production à la réception, ISSN 1843-8539, p. 185-190

20. 2010 *Autres sémantismes de la construction transitive directe en français*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINTA INTERNATIONALA A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 4-6 iunie 2010, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Nr. 7/2010, p. 100 – 104

CNCSIS cat. B+, Cod CNCSIS 130, Nr.crt. 219.

Indexare BDI

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS www.indexcopernicus.com

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO www.scipio.ro

21. 2011 *Le jeu dans le texte de presse: le cas du journal Academia Catavencu*, Theoretical and Practical Approaches in the fields of Education, Linguistics, Literature, History, Economy and International Relations, Prospects and Challenges of Interdisciplinarity in the 21st century, Editura STEF, 2011, Iasi, ISBN 978-606-575-129-3, p. 190-194

Indexare BDI:

<http://papers.ssrn.com/sol3/results.cfm>

22. 2011 *Le mot loc en roumain et ses équivalents en français*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINTE INTERNATIONALE A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 17-19 iunie 2011, nr. 9/2011, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, ISSN 1843-3979, p.90 – 95

CNCSIS cat. B+, Cod CNCSIS 130, Nr.crt. 219.

Indexare BDI

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS www.indexcopernicus.com

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO www.scipio.ro

23. 2012 *Réflexions sur l'opportunité d'un cours de Traductions spécialisées au niveau licence en filière littéraire*, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, no. 5/2012, Editura Risoprint, 2012, Cluj-Napoca, ISSN 1844-5586, ISSN-L 1844-5586, p. 252-259

24. 2012 *Et si la guerre de Troie n'avait pas eu lieu ? La question de la politesse dans La guerre de Troie n'aura pas lieu de Jean Giroudoux*, INTERDISCIPLINARY RESEARCHES, CREATION AND CREATIVITY IN THE 21st CENTURY, Editura STEF, 2011, Iasi, ISBN 978-606-575-184-2, p. 409 – 413

25. 2012 *Le subjonctif et l'accord du participe passé: coup d'oeil sur l'imaginaire grammatical chez les étudiants*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A IX-A CONFERINTE INTERNATIONALE A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 8-10 iunie 2012, nr. 10/2012, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 576 - 582

26. 2008 *Entre syntaxe et sémantique, l'objet interne serait-il une catégorie inventée?*, Les journées de linguistique. Actes du XXI-ème colloque. 8-9 mars 2007, Centre interdisciplinaire de recherche sur les activités langagières, Université de Laval, Québec ISBN 2-89219-285-4, p. 101-108

27. 2014 *Approche comparée des sites de la BRD en français et en roumain: stratégies possibles pour la traduction du discours bancaire*, La traduction spécialisée: fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle, Volume 185, Peter Lang, Bern, 2014, ISBN 978-3-0343-1454-1, 978-3-0351-0730-2

28. 2014 *L'enseignement des expressions idiomatiques françaises dans l'enseignement secondaire en Roumanie*. Etat des lieux, Annales Universitatis Apulensis. Seria Philologica, nr. 15/2014, tom 2

(BDI)

29. 2015 *Les termes aux acceptions multiples dans les descriptions syntaxiques : un défi de la didactique du FLE en Roumanie*, Actes du 2e colloque international du GRAC – Jyväskylä 2014 DILTEC - EA 2288 Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 – Kielten laitot, Université de Jyväskylä Descriptions linguistiques et descriptions pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français, Publiés sous la direction de Jean-Michel Kalmbach et Sofia Stratilaki-Klein, DILTEC - EA 2288, Didactique des langues, des textes et des cultures Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 Décembre 2015, P. 47 - 59

Annexe 5: Activité de recherche

5a. Directeur/coordonateur de programmes de recherche

-

5b. Membre dans des équipes de recherche internationales et nationales

- membre dans 4 projets de recherche (1 projet national, 3 projet internationaux)

- responsable scientifique dans le cadre d'un projet de recherche avec une société française

5c. Membre dans des comités scientifiques internationaux et nationaux

5d. Membre dans des comités de lecture

Studii de gramatica contrastiva

Signes, discours, sociétés

Discursul specializat, teorie și practică n°3 (2010)

Studii si cercetari filologice. Seria masteranzi si doctoranzi

Annexe 6: Coordination des activités editoriales officielles

2009, 2010, 2011, 2012, coordinatrice et rédactrice en chef de la revue *Studii si cercetari filologice. Seria masteranzi si doctoranzi*

Annexe 7: Activités didactiques

- activités d'enseignement
- coordination de la pratique pédagogique des étudiants pour le niveau licence
- coordination de travaux présentés par les étudiants dans le cadre des sessions de communications des étudiants
- coordination de mémoires de licence
- membre dans des jurys de licence et de dissertation
- membre dans des jurys pour des postes de chargés de cours
- coordination de travaux scientifiques et didactiques élaborés par des enseignants du secondaire, en vue d'obtenir *gradul I*
- membre dans des jurys de *definitivat, gradul II, gradul I*